Conseil d'Etat - Raad van State
LEGISLATION - WETGEVING
12. NOV 1969
Coordination

L

YC.

L. 10.915/2.

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 14 octobre 1969, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet de loi "modifiant la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, lè sursis et la probation", a donné le 15 octobre 1969 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 14e oktober 1969 door de Minister van Justitie verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van wet "tot wijziging van de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie", heeft de 15e oktober 1969 het volgend advies gegeven :

12-XI-69
COORD.

Le texte suivant est proposé pour l'article 2.

"Article 2.-

A l'article 20, § 2, de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

1° au début de l'alinéa 1er, sont insérés les mots "Dans les limites de la présente loi" ;

2° les mots "et 41 des dispositions légales concernant les débits de boissons fermentées, coordonnées le 3 avril 1953" sont supprimés".

Il convient, en effet, d'omettre la mention de l'article 41 des lois précitées. Cet article a été remplacé par l'article 28 de la loi du 6 juillet 1967 et est présentement rédigé comme suit :

"La condamnation avec sursis et la suspension du prononcé de la condamnation, établies par la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation, ne sont pas applicables aux peines prévues par les présentes lois coordonnées, à l'exception de l'emprisonnement principal".

Voorgesteld wordt, artikel 2 als volgt te lezen :

"Artikel 2.-

In artikel 20, § 2, van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° vooraan in het eerste lid worden de woorden "De veroordeling met uitstel is van toepassing" vervangen door de woorden "Binnen de grenzen van deze wet is de veroordeling met uitstel van toepassing";

2° de woorden "en 41 van de wetsbepalingen inzake de slijterijen van gegiste dranken, gecoördineerd op 3 april 1953" worden geschrapt".

De vermelding van artikel 41 van die wetten moet immers vervallen, want dat artikel is vervangen bij artikel 28 van de wet van 6 juli 1967 en luidt thans als volgt:

"De veroordeling met uitstel en de opschorting van de veroordeling, ingevoerd bij de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie, zijn niet van toepassing op de in deze gecoördineerde wetten bepaalde straffen, met uitzondering van de hoofdgevangenisstraf".

La chambre était composée de		De kamer was samengesteld uit	
Messieurs : de Heren :	G. VAN BUNNEN,	conseiller d'Etat, staatsraad,	président, voorzitter,
	J. MASQUELIN,	conseillers d'Etat,	
Madame : Mevrouw :	G. CISELET,	staatsraden,	
Messieurs : de Heren :	P. DE VISSCHER, G. ARONSTEIN,	assesseurs de la section de législation, bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	M. JACQUEMIJN,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier. griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. G. VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M. H. ROUSSEAU, substitut de l'auditeur général.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G. VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. H. ROUSSEAU, substituut-auditeur-generaal.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s.) M. JACQUEMIJN.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) G. VAN BUNNEN.